



# DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

გოეთეს ინსტიტუტის  
გამოცდები

## PRÜFUNGSORDNUNG

გამოცდის დებულება

Stand: 1. September 2023

2023 წლის 1 სექტემბრის მდგომარეობით

Zertifiziert durch  
სერტიფიცირებულია



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2023

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

## გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდის დებულება

2023 წლის 1 სექტემბრის მდგომარეობით

გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდები გერმანულის, როგორც უცხო ენის, ან მეორე ენის ცოდნას ადასტურებს.

მათი ჩაბარება შესაძლებელია გამოცდის დებულების § 2 ნახსენებ საგამოცდო ცენტრებში, სადაც მათი ჩაბარება და შეფასება მსოფლიოს მასშტაბით, ასევე, გარკვეული წინაპირობების შემთხვევაში - ონლაინ (შდრ. § 1, § 3), ერთიანი სტანდარტებით ხდება.

გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდებზე შემდეგი წესები ვრცელდება:

- "ზოგადი პირობები" შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ხელშეკრულების დადებასა და შესრულებას არეგულირებენ.
- გამოცდის დებულება მოიცავს ყველა გამოცდისთვის მოქმედ ზოგად რეგულაციებს, როგორცაა, მაგ. გამოცდაში მონაწილეობისა და რეგისტრაციის, გამოცდიდან მოხსნის, სერტიფიცირებისა და, ასევე, საჭიროების შემთხვევაში, საგამოცდო ნაშრომის გაცნობის პირობები.
- დებულების დანართებში აღწერილია გერმანული ენის ციფრული გამოცდებისა და/ან ონლაინ გამოცდების დამატებითი წესები (შდრ. 1.2.2 და 1.2.3), რომლებიც გამოცდის დებულებას სცდება და/ან დამატებით გამოიყენება.
- გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია აღწერს ცალკეული გამოცდების შემადგენელ ნაწილებს და არეგულირებს გამოცდის ორგანიზაციის, პროცედურისა და შეფასების, ისევე, როგორც გამოცდის შედეგების გაანგარიშების სპეციფიკურ საგამოცდო პირობებს.

- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

## § 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

- გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართებში აღწერილია გერმანული ენის ციფრული გამოცდების ან ონლაინ გამოცდების წესები (შდრ. 1.2.2 და 1.2.3), რომლებიც გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციას სცდება და/ან დამატებით გამოიყენება.

- გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დამატებები: "კანდიდატები სპეციალური მზრუნველობის აუცილებლობით" შეიცავს შესაძლო საგანგებო წესებს სპეციალური საჭიროების მქონე გამოცდის მონაწილეებისთვის, იმ პირობით, რომ სპეციალური საჭიროება უკვე რეგისტრაციის დროსვე შესაბამისი მტკიცებულებებით დასტურდება.

## § 1 გამოცდის საფუძვლები

1.1 ეს გამოცდის დებულება ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის § 3-ში აღნიშნული ყველა გამოცდისთვის. ძალაშია რეგისტრაციის დროს არსებული აქტუალური რედაქცია.

1.2 შემოთავაზებული გამოცდებიდან და საგამოცდო ცენტრში არსებული წინაპირობებიდან გამომდინარე, § 3-ში აღნიშნული გამოცდები ტარდება შემდეგი ფორმებით:

1.2.1 ბეჭდური ფორმატის გამოცდები გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრში ტარდება. საგამოცდო მასალა ბეჭდური სახით რიგდება და გამოცდის მონაწილეები მას კალმით ამუშავებენ.

1.2.2 გერმანული ენის ციფრული გამოცდები გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრში ტარდება. წერილობითი საგამოცდო ნაწილების/მოდულების საგამოცდო საკითხები საგამოცდო ცენტრის ლეპტოპზე მუშავდება. ზეპირი გამოცდა 1.2.1-ის ანალოგიით დასწრებულ რეჟიმში და ბეჭდური მასალით ტარდება.

1.2.3 გერმანული ენის ონლაინ გამოცდები ტარდება გარკვეული პირობების დაცვით, განურჩევლად მდებარეობისა, პირად დესკტოპ-კომპიუტერზე ან ლეპტოპზე, (იხილეთ დამატებითი წესები გამოცდის დებულებისა და მსვლელობის ინსტრუქციის დანართებში).

1.3 გამოცდის სტრუქტურა, შინაარსი და შეფასება ბეჭდვით, ციფრულ და ონლაინ ფორმატებში იდენტურია.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

## § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

## § 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.5 und 3.7 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

1.4 გოეთეს ინსტიტუტი ყოველი გამოცდის მასალის ერთ სამოდულო და რამდენიმე სავარჯიშო ნიმუშს აქვეყნებს, რომელშიც ხელმისაწვდომია ნებისმიერი დაინტერესებული პირისათვის ინტერნეტში. ძალაშია ბოლოს გამოქვეყნებული უახლესი რედაქცია.

თითოეული გამოცდისთვის არსებულ სამოდულო და სავარჯიშო საგამოცდო ნიმუშებში დეტალურად არის აღწერილი ცალკეული გამოცდის აგებულება, შინაარსი და შეფასების კრიტერიუმები.

1.5 ამ გამოცდის დებულების ჭრილში, ტერმინებში "გამოცდები" და "გამოცდების ნაწილები", ასევე, ის მოდულები მოიაზრება, რომელთა ჩაბარებაც ცალ-ცალკე ან კომბინირებულად შეიძლება.

## § 2 გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრები

გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდები ტარდება შემდეგ ორგანიზაციების მიერ:

- გოეთეს ინსტიტუტები გერმანიასა და უცხოეთში
- გოეთეს ცენტრები უცხოეთში
- ასევე გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო კოოპერაციის პარტნიორები გერმანიასა და უცხოეთში.

## § 3 გამოცდაში მონაწილეობის პირობები

3.1 გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდის ჩაბარება ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია, განურჩევლად ასაკისა და გერმანიის მოქალაქეობის ფლობისგან დამოუკიდებლად. გამონაკლის წარმოადგენს 3.3-3.5 და 3.7-ით დადგენილი პირობები.

გამოცდის მონაწილეთა ასაკთან დაკავშირებით მოცემულია შემდეგი რეკომენდაციები:

გამოცდები მოზარდებისათვის (10 წლიდან):

- Goethe Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1

გამოცდა მოზარდებისათვის (12 წლიდან):

- GOETHE ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE ZERTIFIKAT B1

გამოცდა მოზარდებისათვის (15 წლიდან)

- GOETHE ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.5 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.4 Satz 2 gilt entsprechend.

3.6 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

გამოცდა ზრდასრულებისათვის (16 წლიდან)

- Goethe Zertifikat A1: Start Deutsch 1
- Goethe Zertifikat A2
- Goethe Zertifikat B1
- Goethe Zertifikat B2
- Goethe Zertifikat C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (მოდულარული 2024-დან)

გამოცდა ზრდასრულებისათვის (18 წლიდან):

- Goethe Zertifikat C2: Grosses Deutsches Sprachdiplom

3.2 გამოცდის მონაწილეებს, რომელთა ასაკი მნიშვნელოვნად განსხვავდება რეკომენდებული ასაკისაგან, ეკრძალებათ გაასაჩივრონ გამოცდის შედეგები იმ მიზეზით, რომ საგამოცდო თემები მათი ასაკისათვის შეუფერებელია.

გამოცდებში მონაწილეობის მისაღებად აუცილებელი არ არის არც ენის კურსების გავლა და არც წინა საფეხურის სერტიფიკატის მოპოვება.

3.3 პირები, რომლებიც ჩაიჭრნენ გამოცდაში ან გამოცდის ცალკეულ ნაწილსა თუ მოდულში, შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის მიერ დადგენილი განმეორებითი საგამოცდო ვადის გასვლის ბოლომდე გამოცდაზე არ დაიშვებიან (შეად. § 15).

3.4 პირები, რომლებმაც გააყალბეს გოეთეს ინსტიტუტის სერტიფიკატი, ან წარადგინენ გაყალბებულ სერტიფიკატს, ან Mein Goethe.de-ზე გამოცდის შედეგების მანიპულირებულ სკრინშოტს, გოეთეს ინსტიტუტის მიერ გაყალბების ფაქტის შეტყობიდან ერთი (1) წლის განმავლობაში ვერ მიიღებენ მონაწილეობას გამოცდებში. გამოცდებში მონაწილეობის ეს ერთწლიანი (1) აკრძალვის ვადა ვრცელდება მთელი მსოფლიოს მასშტაბით როგორც გოეთეს ინსტიტუტებზე, ასევე გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო თანამშრომლობის პარტნიორებზე.

3.5 პირები, რომლებმაც გამოცდის შინაარსები მესამე პირებს გადასცეს, არ დაიშვებიან გამოცდაზე ერთი (1) წლის განმავლობაში მას შემდეგ, რაც გოეთეს ინსტიტუტი შეიტყობს ამის შესახებ. 3.4 -ის მეორე წინადადება შესაბამისად, ძალაშია.

3.6 გარდა ამისა, გოეთეს ინსტიტუტი იტოვებს უფლებას, შემდგომი სამართლებრივი ნაბიჯები განახორციელოს.

3.7 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.8 Personen, die von der Prüfung gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

#### § 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldemöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

3.7 გამოცდაზე განმეორებითი არ დაშვების შემთხვევაში 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 და 11.7-ის საფუძველზე აღნიშნულ პიროვნებას გამოცდაზე განმეორებითი არდაშვების შემდეგ ხუთი (5) წლის ვადით გოეთეს ინსტიტუტის ყველა საგამოცდო ცენტრში ეკრძალება გამოცდაში მონაწილეობა.

3.8 პირები, რომლებიც 11.1-დან 11.7-ის შესაბამისად გამოცდიდან მოიხსნენ, გამოცდაზე არ დაიშვებიან § 11-ში განსაზღვრული ვადის ბოლომდე.

#### § 4 რეგისტრაცია

4.1 რეგისტრაციამდე, ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია გაეცნოს გამოცდის პირობებს, გამოცდის დებულებასა და გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციას და ასევე გამოცდის შედეგების შეტყობინების წესს საგამოცდო ცენტრებსა და ინტერნეტში. გამოცდის დებულებისა და გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის აქტუალური რედაქციები ხელმისაწვდომია ინტერნეტში. რეგისტრაციით გამოცდის კანდიდატები ან მცირეწლოვანებთან - მათი კანონიერი წარმომადგენლები ადასტურებენ, რომ ისინი გაეცნენ მოქმედ რეგულაციებს (იხ. პრეამბულა, გვ.2) და ეთანხმებიან მათ.

4.2 დამატებით ინფორმაციას რეგისტრაციის შესახებ შეიცავს სარეგისტრაციო ანკეტაში ან ინტერნეტში განთავსებულ გამოცდის აღწერა. სარეგისტრაციო ანკეტას გამოცდით დაინტერესებული პირები ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში ან ინტერნეტის საშუალებით ლებულობენ.

4.3 შეზღუდული ქმედითუნარიანობის მქონე არასრულწლოვნების შემთხვევაში საჭიროა მათი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა.

4.4. რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია შევსებული სარეგისტრაციო ანკეტა შესაბამის საგამოცდო ცენტრში ფოსტით, ფაქსით ან ელ-ფოსტით გაიგზავნოს.

4.5 რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

## § 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

## § 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

4.6 თუ გამოცდაზე დარეგისტრირება ან გამოცდის ჩატარება პარტნიორ საგამოცდო ცენტრში ხდება, მაშინ დამატებით ძალაშია პარტნიორი საგამოცდო ცენტრის ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას ამის განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.7 კონკრეტული საათის შესახებ ინფორმაცია, გამოცდით დაინტერესებულ პირებს, გამოცდამდე დაახლოებით ხუთი (5) დღით ადრე ტექსტის სახით მიეწოდებათ.

4.8 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია ონლაინ რეგისტრაცია [www.goethe.de](http://www.goethe.de)-ზე, ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდის საშუალებით. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება. (შდრ. 4.5)

4.9 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია რეგისტრაციის პირადად გავლა ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება. (შდრ. 4.5, 4.8)

## § 5 ვადები

ყოველი საგამოცდო ცენტრი განსაზღვრავს რეგისტრაციის ვადას, ისევე როგორც გამოცდის ადგილსა და დროს. არამოდულარული გამოცდის შემთხვევაში ზეპირი და წერიტი გამოცდები 14 დღის ინტერვალში ზარდება. გამოცდების აქტუალური თარიღები და რეგისტრაციის ვადები იხილეთ სარეგისტრაციო ანკეტაში ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდზე განთავსებული გამოცდის აღწერაში.

## § 6 გამოცდის საფასური და მისი ანაზღაურება

6.1 გამოცდის საფასური აქტუალურ ადგილობრივ საგადასახადო რეგულაციას ეფუძნება და სარეგისტრაციო ანკეტაში ან ინტერნეტში განთავსებულ გამოცდის აღწერაშია მითითებული. გამოცდა ვერ დაიწყება, თუ გამოცდის საფასურის გადახდის შეთანხმებული ვადა დაცული არ იქნება.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück-erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

## § 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

## § 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

6.2 თუ მონაწილე გამოცდიდან მოიხსნა (იხ. § 11), მას გამოცდის საფასური არ უნაზღაურდება.

6.3 თუკი გამოცდის ჩაბარება ავადმყოფობის გამო ვერ მოხდა (შდრ. §12), გამოცდის საფასური გამოცდის შემდეგი თარიღისთვის შენარჩუნდება. თითოეული საგამოცდო ცენტრი ადგენს გამოცდის გადატანის ადმინისტრაციული მომსახურების თანხას გამოცდის საფასურის 25%-მდე მოცულობით. გამოცდის მონაწილე ადასტურებს, რომ ზარალს საერთოდ ადგილი არ ჰქონია, ან ის ძალზე მცირე იყო მთლიან გადასახადთან შედარებით.

6.4 თუ საჩივარი დაკმაყოფილდა (შდრ. §20), გამოცდა ჩაბარებულად არ ითვლება და გამოცდის საფასური მონაწილეს საგამოცდო ცენტრის მიერ შეუნარჩუნდება ან აუნაზღაურდება.

## § 7 საგამოცდო მასალები

საგამოცდო მასალები (ბეჭდური, ციფრული და ონლაინ-ფორმატით) გამოიყენება მხოლოდ გამოცდაზე და მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისის მიერ წარმოდგენილი სახით. საგამოცდო ტექსტების, მათი შინაარსისა და თანმიმდევრობის შეცვლა დაუშვებელია. გამონაკლისს წარმოადგენს მხოლოდ ტექნიკური შეცდომებისა და ხარვეზის შესწორება.

## § 8 საჯაროობის გამორიცხვა

გამოცდები არ არის საჯარო.

ხარისხის უზრუნველყოფის მიზნით (შდრ. §26), მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს აქვთ უფლება, წინასწარი შეტყობინების გარეშე დაესწონ გამოცდებს. თუმცა, მათ არ აქვთ საგამოცდო პროცესში ჩარევის უფლება. ასეთი სახის დასწრება უნდა აისახოს დოკუმენტურად გამოცდის ჩატარების ოქმში დროის მითითებით.



## § 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

## § 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

## § 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

## § 9 პირადობის დადგენის აუცილებლობა

საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლები ან უფლებამოსილი პირები ვალდებული არიან, უტყუარად დაადგინონ კანდიდატთა იდენტურობა. გამოცდის მონაწილეები ვალდებული არიან, გამოცდის წინ და, საჭიროების შემთხვევაში, გამოცდის მსვლელობის ნებისმიერ მომენტში წარმოადგინონ ოფიციალური, მოქმედი, ფოტოსურათიანი პირადობის დამადასტურებელი საბუთი. ცენტრი უფლებამოსილია დამოუკიდებლად დაადგინოს პირადობის დამადასტურებელი საბუთის სახეობა და გაატაროს იდენტურობის დასადგენად საჭირო შემდგომი ზომები. გამოცდაზე პიროვნების იდენტიფიკაციისათვის საჭირო დოკუმენტაციისა და ღონიძიებების შესახებ ინფორმაციას გამოცდის მონაწილე გამოცდაზე დარეგისტრირებისას იღებს. (§§ 3, 4)

## § 10 დამკვირვებლები

გამოცდების მსვლელობის წესის დაცვას უზრუნველყოფს მინიმუმ ერთი კვალიფიციური დამკვირვებელი. კანდიდატებს საგამოცდო ოთახის დატოვება მხოლოდ სათითაოდ შეუძლიათ. მსგავსი ფაქტი აღინიშნება საგამოცდო ოქმში (შდრ. §17) დროის მითითებით. გამოცდის დროზე ადრე დატოვების შემთხვევაში, კანდიდატებს გამოცდის მსვლელობისას ოთახში დაბრუნება ეკრძალებათ.

დამკვირვებელი

- გამოცდის მსვლელობისას საჭირო ორგანიზაციულ მითითებებს იძლევა,
- უზრუნველყოფს მონაწილეთა დამოუკიდებელ და მხოლოდ ნებადართული სამუშაო აღჭურვილობით მუშაობას (იხ. ასევე § 11),
- უფლებამოსილია მხოლოდ ტესტის მსვლელობის თაობაზე დასმულ კითხვებს უპასუხოს,
- არ შეუძლია გამოცდის შინაარსთან დაკავშირებით პასუხის გაცემა ან მისი კომენტირება.

## § 11 გამოცდიდან მოხსნა

11.1 გამოცდიდან მოხსნება ის კანდიდატი, რომელიც შეეცდება გამოცდასთან დაკავშირებით მოტყუებას, აკრძალული დამხმარე საშუალებების გამოცდაზე შეტანასა და გამოყენებას, სხვა პირებისათვის მათ გადაცემას და, აგრეთვე, საქციელით გამოცდის წესისამებრ ჩატარებისთვის ხელის შეშლას.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.2 აკრძალულ დამხმარე საშუალებებად ითვლება დარგობრივი მასალა, რომელიც არ წარმოადგენს საგამოცდო მასალას და რომლის გამოყენება გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის მიხედვით გათვალისწინებული არ არის (მაგ: ლექსიკონები, გრამატიკის სახელმძღვანელოები, მომზადებული ჩანიშვნის ფურცლები, ან მსგავსი).

11.3 ტექნიკური დამხმარე საშუალებები, როგორცაა მობილური ტელეფონები, მინიკომპიუტერები, სმარტსაათები და სხვა ჩაწერისა და მოსმენისთვის განკუთვნილი ხელსაწყოები, იკრძალება როგორც მოსამზადებელ, ასევე საგამოცდო ოთახში.

11.4 შეცდომაში შეყვანის მცდელობად, ასევე, ითვლება, თუკი გამოცდაში პირადი წვლილი არ არის შეტანილი ან გამოცდის საკითხთა პასუხები პლაგიატია.

11.5 გამოცდის მონაწილეთა მცდელობაც კი, რომ გამოცდის კონფიდენციალური შინაარსი მესამე პირებისთვის ხელმისაწვდომი გახდეს, გამოცდიდან მოხსნას იწვევს.

11.6 თუ გამოცდის მონაწილე გამოცდასთან მიმართებაში საკუთარი იდენტობის თაობაზე იტყუება ან მოტყუებას ცდილობს, ის და ყველა პირადობის გაყალბებაში მონაწილე პირი, გამოცდიდან მოიხსნება.

11.7 თუკი გამოცდის მონაწილე გამოცდის ჩასაბარებლად გამოცდაში არაპირდაპირ ან უშუალოდ ჩართულ პირს უკანონო თანხას ან სხვა უკანონო სარგებელს სთავაზობს, პირდება ან აძლევს, ის გამოცდიდან იხსნება (ანტიკორუფციული პუნქტი)

11.8 გამოცდიდან მოხსნის შემთხვევაში გამოცდის შედეგები არ ფასდება.

11.9 გამოცდიდან მოხსნის გარდა, საგამოცდო ცენტრი იტოვებს უფლებას, შემდგომი სამართლებრივი ნაბიჯები განახორციელოს.

11.10 საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს გააჩნიათ უფლება, ზემოაღნიშნული დადგენილება გადაამოწმონ და სისრულეში მოიყვანონ. საწინააღმდეგო ქმედების შემთხვევაში კანდიდატი იხსნება გამოცდიდან.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.11 თუ გამოცდის მონაწილე 11.1-დან 11.5-ში მითითებული ერთ-ერთი მიზეზის გამო გამოცდიდან მოხსნა, გამოცდაზე განმეორებითი გასვლა შესაძლებელია არა უადრეს სამი თვისა გამოცდიდან მოხსნის დღიდან.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstäuschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.12 თუ გამოცდიდან მოხსნა ხდება 11.6-ის (იდენტობის გაყალბება) ან 11.7-ის (კორუფცია) შესაბამისად, გოეთეს ინსტიტუტი ინდივიდუალურად საქმის ყველა გარემოების შეფასების შემდეგ, გამოცდის კანდიდატის იდენტურობის გაყალბებაში მონაწილე პირებს უკრძალავს გამოცდაში მონაწილეობას ერთი (1) წლის ვადით გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო პორტფოლიოს ფარგლებში მსოფლიოს მასშტაბით (შეად. §3). ამ მიზნით (გამოცდაზე გასვლის დაწესებული აკრძალვის აღსრულების კონტროლის) ამ კონკრეტული პირის მონაცემები, კერძოდ, სახელი, გვარი, დაბადების თარიღი, ადგილი და აკრძალვის ვადა მოცემული საგამოცდო ცენტრის მიერ გოეთეს ინსტიტუტის სხვა საგამოცდო ცენტრებში (იხ. §2) მსოფლიოს მასშტაბით იგზავნება და იქ მუშავდება. იხ. ასევე § 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

11.13 თუ გამოცდის დასრულების შემდეგ იარსებებს საფუძვლიანი ეჭვი, რომ 11.1-დან 11.7-მდე წარმოდგენილი მოხსნის პირობებიდან რომელიმე შესრულებულია, საგამოცდო კომისია (შეად. § 16) უფლებამოსილია, კონკრეტული პირი გამოცდაში ჩაჭრილად აღიაროს და, საჭიროების შემთხვევებში, გაცემული სერტიფიკატი უკან გამოითხოვოს. საგამოცდო კომისიამ გადაწყვეტილების მიღებამდე უნდა მოუსმინოს მოცემულ პირს. საეჭვო შემთხვევაში ინფორმაცია გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალურ ოფისს ეგზავნება გადაწყვეტილების მიღების თხოვნით. შესაბამისად, ძალაშია 11.11 და 11.12 პუნქტებში მითითებული დაბლოკვის პერიოდები.

## § 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

## § 12 გამოცდიდან ამოწერა და გამოცდის შეწყვეტა

12.1 უარის თქმის კანონიერი უფლებისთვის ზიანის მიყენების გარეშე ძალაშია შემდეგი: თუ მონაწილე გამოცდაზე უარის თქმას (ამოწერას) გადაწყვეტს, მას არა აქვს უფლება, გადახდილი საგამოცდო საფასურის დაბრუნება მოითხოვოს. დეტალები "ზოგადი პირობებით" რეგულირდება. თუ გამოცდა მისი დაწყების შემდეგ შეწყდა, იგი ჩაუბარებელ გამოცდად განიხილება.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

### § 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

### § 14 Zertifizierung

14.1 Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in der jeweils anderen Form.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website [www.goethe.de/verify](http://www.goethe.de/verify) überprüft werden.

14.2 Das Zeugnis in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16).

14.3 Digitale Zeugnisse werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

12.2 თუ კანდიდატი გამოცდას ავადმყოფობის გამო შეწყვეტს ან არ დაიწყებს, იგი ვალდებულია გამოცდაზე პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს დაუყოვნებლივ წარუდგინოს ცნობა ავადმყოფობის შესახებ. მოცემულ შემთხვევას განიხილავს ადგილობრივი საგამოცდო ცენტრი გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისთან კონსულტაციის შემდეგ.

12.3 გამოცდის საფასურის ანაზღაურება ძალაშია 6.2 და 6.3. პუნქტების მიხედვით.

### § 13 გამოცდის შედეგების გამოცხადება/გამოკვეყნება

გამოცდის შედეგების შეტყობინება როგორც წესი, იმ საგამოცდო ცენტრის მიერ ხდება, სადაც გამოცდა ჩაბარდა. გამოცდის შედეგის შესახებ ინფორმაციის ინდივიდუალურად გაცემა ვადაზე ადრე არ არის შესაძლებელი.

### § 14 სერტიფიცირება

14.1 სერტიფიკატები ბეჭდური ან ციფრული ფორმით გაიცემა. სერტიფიკატის ფორმა დამოკიდებულია ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში არსებულ პირობებზე. სხვა ფორმით სერტიფიკატის გაცემის პრეტენზია ვერ იარსებებს.

გოეთეს სერტიფიკატების ქმედითობის შემოწმება შესაძლებელია ვებგვერდზე [www.goethe.de/verify](http://www.goethe.de/verify).

14.2 სერტიფიკატი გაიცემა ბეჭდური სახით, მარტივი ფორმით გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირისა და ერთი გამომცდელის ხელმოწერით. (იხ. § 16)

14.3 ციფრული სერტიფიკატები ტესტის მონაწილეებისთვის PDF ფაილის სახითაა ხელმისაწვდომი.

14.4 სერტიფიკატის დაკარგვის შემთხვევაში შესაძლებელია საგამოცდო ცენტრში, სადაც მონაწილეები გამოცდაზე დარეგისტრირდნენ, გამოცდის ჩაბარებიდან 10 წლის განმავლობაში სანაცვლო მოწმობის მიღება. სანაცვლო მოწმობის დამზადება ფასიანია.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (bis 31.01.2025)

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 01.01.2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis., das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.5 გამოცდის შედეგები ქულებით და, შესაბამისად, მათგან დაჯამებული საერთო ნიშნით დოკუმენტირდება. გამოცდაზე ჩაჭრის შემთხვევაში საგამოცდო ცენტრი კანდიდატს მიუთითებს გამოცდის განმეორებით ჩაბარების პირობებზე. ასევე, შესაძლებელია, გამოცდაზე გასვლისა და ჩაჭრის შემთხვევაში მასში მონაწილეობის მიღების დამადასტურებელი ცნობის აღება დაგროვილი ქულათა რაოდენობის მითითებით.

14.6 გამოცდის მონაწილეები, რომლებმაც გაიარეს და ჩააბარეს ქვემოთ მოცემული არამოდულური გამოცდების ყველა ნაწილი, ერთიან სერთიფიკატს მიიღებენ, რომელიც ოთხივე საგამოცდო ნაწილის შედეგებს ადასტურებს:

- GOETHE ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE ZERTIFIKAT A2
- GOETHE ZERTIFIKAT C1 (31.01.2025-მდე)

14.7.1. კანდიდატებს, რომლებიც მოცემული გამოცდების ერთ, ან რამდენიმე მოდულს წარმატებით ჩააბარებენ, ეძლევათ თითოეული ან რამდენიმე მოდულის ჩაბარების სერტიფიკატი.

- GOETHE ZERTIFIKAT B1
- GOETHE ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (მოდულარული 01.01.2024-დან)
- GOETHE ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES
- SPRACHDIPLOM

14.7.2 ოთხივე მოდულის ერთსა და იგივე დღეს, ერთ საგამოცდო ცენტრში ჩაბარების შემთხვევაში, კანდიდატებს ერთიანი სერტიფიკატის აღების ალტერნატიული უფლება ეძლევათ, რომელიც ოთხივე მოდულის ჩაბარებას ადასტურებს.

14.7.3 იმ შემთხვევაში, თუ კანდიდატი ერთ ან რამდენიმე მოდულს მოგვიანებით თავიდან ჩააბარებს, შესაძლებელია უკვე მიღებული სერტიფიკატების ახალთან კომბინირება.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei PrüfungsKooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

## § 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

14.7.4 თუ საგამოცდო ცენტრში ორგანიზაციული შესაძლებლობები ამის საშუალებას იძლევა, შესაძლებელია, სურვილის შემთხვევაში, დამატებით გაიცეს ერთიანი სერთიფიკატი. ერთიანი სერთიფიკატი აჩვენებს ერთი წლის განმავლობაში ოთხ მოდულში მიღწეულ საუკეთესო შედეგებს.

ერთიანი სერთიფიკატი ადასტურებს ერთი წლის განმავლობაში ოთხივე მოდულის ჩაბარებას

- გოეთეს ინსტიტუტებში ევროკავშირის მასშტაბით
- მესამე ქვეყნების გოეთეს ინსტიტუტებში ერთი ქვეყნის ფარგლებში.

14.7.5 ინსტიტუტების ერთიანი სერთიფიკატები დასაშვებია გასცენ მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტებმა, სადაც, მინიმუმ, ერთი მოდული მაინც ჩაბარდა წარმატებულად.

14.7.6 გოეთეს ცენტრებსა და საგამოცდო თანამშრომლობის პარტნიორებთან ერთიანი სერთიფიკატი შეიძლება გაიცეს იმ შემთხვევაში, თუ ოთხივე მოდული ერთი წლის განმავლობაში ერთ საგამოცდო ცენტრშია ჩაბარებული.

14.7.7 ერთიანი სერთიფიკატის გასაცემად თითოეული საგამოცდო ცენტრი ადგენს ადმინისტრაციული მომსახურების თანხას გამოცდის საფასურის 25%-მდე მოცულობით.

## § 15 გამოცდის გამეორება/გამოცდის ხელახალი ჩაბარება

14.6 და 14.7.1-ში ჩამოთვლილი გამოცდების გამეორება ერთიანი ფორმატით შეზღუდული არ არის; 14.7.1-ში ჩამოთვლილი მოდულარული გამოცდების შემთხვევაში, შესაძლებელია, აგრეთვე, ცალკეული მოდულების განმეორებით ჩაბარება შეუზღუდავი სიხშირით. განმეორებითი გამოცდის ადგილისა და დროის დადგენა საგამოცდო ცენტრის პრეროგატივაა. მათი მითითება ხდება გამოცდის შედეგების გამოქვეყნების დროს. სამართლებრივი პრეტენზია გამოცდის ჩატარების კონკრეტული თარიღისთვის არ განიხილება. იხ., აგრეთვე, 3.3-დან 3.5-მდე და 11.11-დან 11.13.

## § 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

## § 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

## § 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

## § 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

## § 16 საგამოცდო კომისია

გამოცდის მიღებისა და წესისამებრ ჩატარებისათვის საგამოცდო ცენტრი ორი გამომცდელისაგან შემდგარ საგამოცდო კომისიას იწვევს, რომელთაგან ერთ-ერთი როგორც წესი საგამოცდო ცენტრის გამომცდაზე პასუხისმგებელი პირია.

## § 17 ოქმი გამოცდის ჩატარების შესახებ

გამოცდის მსვლელობა აღწერილია ოქმში (ბეჭდურ და ციფრულ ფორმატში). მასში ფიქსირდება თითოეული გამოცდის მონაცემები (გამოცდის მონაწილე, საგამოცდო ცენტრი, თარიღი და ა.შ.), მათ შორის, გამოცდის ჩატარების საათი და განსაკუთრებული შემთხვევები გამოცდის მიმდინარეობისას.

## § 18 არაობიექტურობა

რომელიმე გამომცდელის ობიექტურობაში ეჭვის შეტანის შემთხვევაში კანდიდატმა ამის შესახებ დაუყოვნებლივ მხოლოდ ზეპირი გამოცდის დაწყებამდე უნდა განაცხადოს.

გამომცდაზე პასუხისმგებელი პირი იღებს გადაწყვეტილებას იმის შესახებ, ჩაიბარებს თუ არა აღნიშნული გამომცდელი გამოცდას.

ზეპირ გამოცდაზე ორი გამომცდელიდან მინიმუმ ერთი მაინც არ უნდა იყოს გამოცდის მონაწილის მასწავლებელი გამოცდის წინა კურსზე. გამონაკლისები გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისის თანხმობას საჭიროებს.

## § 19 შეფასება

გამოცდის შედეგები ფასდება ერთმანეთისაგან დამოუკიდებლად ორი გამომცდელის მიერ. წერითი გამოცდის მხოლოდ ის მონიშვნები ან ტექსტები სწორდება, რომელიც ნებადართული (შავი ან ლურჯი ფერის ბურთულიანი, ბოჭკოვანი, ან გელის) კალმითაა შესრულებული. დეტალები იხილეთ შესაბამისი გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციაში.

## § 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

## § 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

## § 20 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება

20.1 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება მათი გამოქვეყნებიდან ორი კვირის განმავლობაში უნდა მოხდეს. საჩივარი იწერება ტექსტის ფორმით საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელი პირის სახელზე. გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი უფლებამოსილია დაუსაბუთებელი საჩივარი არ დააკმაყოფილოს. საჩივრისათვის საკმარის მიზეზს არ წარმოადგენს ქულათა არასაკმარისი რაოდენობის მიღება.

20.2 გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი საგამოცდო ცენტრში უფლებამოსილია გადაწყვიტოს, დაკმაყოფილდება თუ არა ესა თუ ის საჩივარი. ეჭვის გაჩენის შემთხვევაში გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი მიმართავს გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისს, რომელიც საბოლოო გადაწყვეტილებას დებულობს ამის შესახებ და ეს გადაწყვეტილება შეფასების შესახებ საბოლოოა.

20.3 გამოცდის მსვლელობასთან დაკავშირებით გარკვეული საკითხის გასაჩივრება შესაძლებელია გამოცდის მიმდები საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელობასთან დაუყოვნებლივ, გამოცდის ჩაბარების შემდეგ. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი აჯერებს მომჩივანი და მოპასუხე მხარეების პოზიციებს და ადგენს სააქტო ჩანაწერს მსვლელობის შესახებ. საეჭვო შემთხვევაში გადაწყვეტილებას დებულობს გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისი.

20.4 საჩივრის დაკმაყოფილების შემთხვევაში გამოცდის საფასურთან დაკავშირებით ძალაშია დებულების 6.4. მონაწილეს, საკუთარი არჩევანით, თანხის დაბრუნების ნაცვლად, გამოცდის გამეორება შეუძლია.

## § 21 საგამოცდო ნაშრომის გაცნობა

გამოცდის მონაწილეს, გამოცდის შედეგების გამოცხადების შემდეგ, შესაბამისი მოთხოვნის შემთხვევაში, შეუძლია გაეცნოს საგამოცდო ნაშრომს. შეზღუდული ქმედითუნარიანობის მქონე მცირეწლოვანების შემთხვევაში საჭიროა კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა. ნაწერის გაცნობა უნდა მოხდეს კანონიერი წარმომადგენლის თანხლებით.



## § 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission (vgl. § 16) bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

## § 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

## § 24 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

## § 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis oder bei modularen Prüfungen das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt oder gelöscht.

## § 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

## § 22 დუმილის უფლება

საგამოცდო კომისიის წევრები (შდრ. § 16) ვალდებული არიან, გამოცდის მსვლელობისა და შედეგების შესახებ მესამე პირის მიმართ დუმილის უფლება გამოიყენონ.

## § 23 კონფიდენციალურობა

ყველა სახის საგამოცდო მასალა კონფიდენციალურია. მასზე კონფიდენციალობის დაცვის ვალდებულება ვრცელდება და ის დალუქულ მდგომარეობაში ინახება.

## § 24 საავტორო უფლებები

ყველა საგამოცდო მასალა დაცულია საავტორო უფლებებით და მათი გამოყენება დაშვებულია მხოლოდ გამოცდაზე. გამოცდის ფარგლებს გარეთ მათი გამოყენება, განსაკუთრებით გამრავლება და გავრცელება ან გასაჯაროება არაა დაშვებული. დარღვევები დაისჯება კანონით საავტორო უფლებების შესახებ.

## § 25 დაარქივება

გამოცდის მონაწილეთა ნაბეჭდი და ციფრული საგამოცდო მასალა გამოცდის ჩატარებიდან 12 თვის განმავლობაში საგამოცდო ცენტრში დალუქულ მდგომარეობაში ინახება. ამის შემდგომ პროფესიონალურად ნადგურდება (ნაბეჭდი მასალები) ან იშლება (ციფრული მონაცემები). გამოცდის საბოლოო შედეგები, ან მოდულარული გამოცდების შემთხვევაში - ცალკეული მოდულის შედეგები გამოცდის ჩაბარებიდან 10 წლის განმავლობაში ინახება და შემდეგ ნადგურდება ან იშლება.

## § 26 ხარისხის გარანტია

გამოცდის მსვლელობის მუდმივად მაღალი ხარისხი უზრუნველყოფილია წერიითი და ზეპირი გამოცდის რეგულარული კონტროლით, როგორც დასწრებით, ასევე საგამოცდო მასალის შემოწმებით (იხ. § 8). გამოცდის მონაწილე ეთანხმება ზემოთაღნიშნულ დადგენილებას.

## § 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

## § 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

## § 27 მონაცემთა დაცვა

გამოცდის მსვლელობაში მონაწილე ყველა პირი ვალდებულია დაიცვას კონფიდენციალურობა და დაემორჩილოს მონაცემთა დაცვის შესახებ არსებულ კანონს. გოეთეს ინსტიტუტი უფლებამოსილია, საჯარო ინსტანციების მოთხოვნის შემთხვევაში, გოეთეს ინსტიტუტის სერტიფიკატის გაყალბების საფუძვლიანი ეჭვის გაჩენისას, გოეთეს ინსტიტუტის სერტიფიკატის აუთენტიურობა დაადასტუროს ან უარყოს.

## § 28 დასკვნითი დებულებები

გამოცდის წინამდებარე დებულება ძალაში შედის 2023 წლის 1 სექტემბრიდან და ვრცელდება გამოცდის მონაწილეებზე, რომლებიც გამოცდას 2023 წლის 1 სექტემბრიდან ჩააბარებენ.

იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული ტექსტის თარგმანი სხვა ენაზე გაუგებრობის მიზეზი გახდება და შეუსაბამოდ მიიჩნევა, გადამწყვეტი როლი ტექსტის გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

**ANHANG****Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen**

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

**Abweichend zu § 19:**

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

**დანართი****დამატებითი წესები გერმანული ენის ციფრული გამოცდების ჩასატარებლად**

თუკი გამოცდა საგამოცდო ცენტრში ციფრულ ფორმატში ბარდება, არსებული წესებისგან განსხვავებით შემდეგი პირობები მოქმედებს:

**§ 19-გან განსხვავებით:**

ციფრული ფორმატის გერმანული ენის გამოცდებზე მოდულებში "კითხვა და "მოსმენა" დავალებები პასუხის წინასწარ განსაზღვრული ვარიანტებით ტესტის პლატფორმის მიერ ტექნიკურად ავტომატურად ფასდება. გამოცდის ნაწილში/მოდულში "წერა" მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები ფასდება.

### Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

#### 1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://on.examity.com/V5/systemcheck> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der Durchführungsbestimmungen.

#### 2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

#### 3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

#### 4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

### დამატებითი წესები გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდების ჩასატარებლად

თუკი გამოცდა ონლაინ ფორმატში ბარდება, არსებული წესებისგან განსხვავებით შემდეგი პირობები მოქმედებს:

#### 1. § 3-ის დამატება:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებზე რეგისტრაციამდე სავალდებულოა ტექნიკური შემოწმების გავლა ბმულზე: <https://on.examity.com/V5/systemcheck>. ტექნიკური შემოწმების გავლა უნდა დადასტურდეს დაჯავშნის პროცესში. ტექნიკური მოთხოვნების შესახებ დეტალები შეგიძლიათ იხილოთ "გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის" დანართში.

#### 2. § 4-ის დამატება:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებისთვის გამოცდის მონაწილეები დაჯავშნისას მათთვის შესაფერის დროს ირჩევენ. რამდენიმე დროის ზონის მქონე ქვეყნებში გერმანული ენის წერილობითი და ზეპირი ონლაინ გამოცდა უნდა დაიჯავშნოს იმავე დროის ზონაში

#### 3. § 4-გან განსხვავებით:

გერმანულის ენის ონლაინ გამოცდებზე არასრულწლოვანთა რეგისტრაცია დაუშვებელია.

#### 4. § 6-ის დამატება:

თუ გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდაზე გამოცდის დებულების § 11-ის და დანართში მოცემულ დამატებით წესებზე დაყრდნობით გამოცდიდან მოხსნა მოხდა, გამოცდის საფასური არ ანაზღაურდება.

თუ მონაწილე გააუქმებს გამოცდის ჩასატარებლად ან გამოცდის უსაფრთხოების უზრუნველსაყოფად საჭირო თანხმობას, უკვე გადახდილი გამოცდის საფასურის ანაზღაურებაზე პრეტენზია არ მიიღება.

**5. Zusätzlich zu § 8:**

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter\*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

**6. Zusätzlich zu § 11:**

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrophon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

**7. Abweichend zu § 19:**

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

**8. Abweichend zu § 26**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

**5. § 8-ის დამატება:**

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდების შემთხვევაში, გოეთეს ინსტიტუტის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს, ასევე, ჩანაწერების ნახვის უფლება აქვთ.

**6. § 11-ის დამატება:**

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდების შემთხვევაში, გამოცდიდან მოხსნას შემდეგი, თუმცა, არასრულად ჩამოთვლილი სცენარები იწვევს.

- ტექნიკური მოწყობილობებისა და აპლიკაციების გამოყენება, რომლებიც ტექნიკურ მოთხოვნებში არ შედის (შდრ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი)
- ვებკამერის, ხმამალმოლაპარაკეს (დინამიკის) ან მიკროფონის გამორთვა ან გაუმართაობა გამოცდის ჩატარების დროს
- საგამოცდო პირობები არაადეკვატურია (შდრ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი): მაგ. საგამოცდო ოთახი სათანადოდ დალაგებული არ არის.
- ადამიანი/ცხოველი საგამოცდო ოთახში შემოდის
- გამოცდის მონაწილე წინასწარი შეთანხმების გარეშე ტოვებს ოთახს
- გამოცდის მონაწილეები გამოცდის დამკვირვებლის ან გამომცდელების მითითებებს არ ასრულებენ
- გამოცდის მონაწილე გამოცდის დროს საკმარისად შეცნობადი არ არის (იხ. გამოცდის მსვლელობის დებულების დანართი)
- გამოცდის მონაწილეს აქვს დამალული არასანქცირებული დამხმარე საშუალებები (შდრ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი).

**7. § 19-გან განსხვავებით:**

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებში ფასდება მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები. გამოცდის/მოდულის ნაწილში "წერა" ფასდება მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები.

**8. § 26-გან განსხვავებით:**

გამოცდის მუდმივად მაღალი ხარისხი უზრუნველყოფილია წერიითი და ზეპირი გამოცდის რეგულარული კონტროლით, გამოცდაზე გაკეთებული ჩანიშვნების შემოწმებით. გამოცდის მონაწილე ამაზე თანხმობას აცხადებს.